


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЛЕКСИКОЛОГИЯ

**Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат**

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – **Перевод и переводоведение**

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра восточных языков и методики их преподавания

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является *формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:*

- формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения китайского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры китайского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики китайского языка;
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Лексикология» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата:

- Практический курс ИЯ
- Основы языкознания
- История иностранного языка
- Теоретическая фонетика

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной ::

- Стилистика
- Теория перевода
- Сравнительная типология

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п / п	Индекс компет енции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1	ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	-основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка; - место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания;	-анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития -сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)	-общенаучными методами познания -способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе -приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины
2	ОК -7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	-основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод; - роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в	- определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания; - выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки;	- основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению; - основными методиками и приемами анализа языковых единиц

			выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня	- отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами	
3	ОПК -1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	- основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии.	- применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц.	- навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.
4	ОПК -2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.	- основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; - особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика.	- применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение; - применять понятия	-основами методологии применения лексикологических знаний для функционирования языков и для филологического анализа текста; -способностью

				разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода.	использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.
--	--	--	--	--	---

№ п / п	Индекс компет енции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1	ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	-основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка; - место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания;	-анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития -сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе,	-общенаучными методами познания -способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе -приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины

				интернете)	
2	ОК -7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	-основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод; - роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня	- определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания; - выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки; - отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными	- основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению; - основными методиками и приемами анализа языковых единиц

				задачами	
3 .	ОПК -1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	- основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии.	- применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц.	- навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления

					переводческих трудностей.
4 .	ОПК -2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.	- основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; - особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика.	- применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение; - применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода.	-основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста; -способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Лексикология»					
<p>Целью освоения дисциплины «Лексикология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает: формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры китайского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики китайского языка; получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии; овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.</p> <p>Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p><i>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</i></p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Формы оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-6	Владение наследием отечественной научной	Знать - основные теории и основополагающие тенденции в области	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление	Индивидуальное собеседование, тесты	Пороговый уровень имеет представление о месте слова в иерархии единиц языка, о его морфологической и семантической структуре, о его функциях владеет понятиями «слово»,

	<p>мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>	<p>изучения слова как единицы языка; - место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания; Уметь анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуSSIONНЫМ проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития -сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии,</p>	<p>на семинаре. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме тем»). Защита электронного реферата-презентации.</p>	<p>рован ие, подготовка доклада (реферата), экзамен.</p>	<p>«значение», «морфема», «лексема», «лексико-семантический вариант», «производное слово», «сложное слово». самостоятельно работает с учебной литературой по дисциплине и источниками в сети Интернет; понимает место лексикологии в системе лингвистических дисциплин знает основные теории в области определения значения слова; виды семантических связей в языке, способы словообразования, различия между стилистическими регистрами, различия между диалектом и вариантом языка умеет выделять общее и отличное в разных подходах к изучаемым явлениям владеет основными методами исследования слова</p> <p>Повышенный уровень владеет наследием научной мысли в области лексикологии и способен применять методологию научного познания при изучении слова в системе языка и в дискурсе;</p>
--	--	---	---	--	--

	<p>содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)</p> <p>Владеть -общенаучными методами познания</p> <p>-способность использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе</p> <p>-приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности</p>		<p>владеет различными современными образовательными технологиями;</p> <p>знает основные теории, обобщающие результаты исследований роли слова в языковой картине мира, когнитивные подходы к изучению семантики слова и идиоматических единиц языка, различия между структуралистским и когнитивным подходом к изучению слова;</p> <p>осознает роль исследования слова как основной единицы языка для практики перевода;</p> <p>адекватно использует и сочетает разные методы исследования слова для достижения поставленной научной и практической задачи;</p> <p>консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения.</p>
--	---	--	---

		в рамках данной дисциплины			
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	<p>Знать</p> <p>- основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод;</p> <p>- роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня</p> <p>Уметь</p> <p>- определять</p>	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме тем»). Защита электронного реферата	Индивидуальное собеседование, тестирование, подготовка доклада (реферата), экзамен.	<p>Пороговый уровень</p> <p>владеет формами и методами самообучения и самоконтроля; адекватно использует лингвистическую терминологию;</p> <p>привлекает данные разных теорий для анализа лексических единиц; самостоятельно получает новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>умеет самостоятельно отбирать информацию для обоснования точки зрения;</p> <p>знает этапы развития отечественной и зарубежной лексикологии и разницу в подходах, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>обосновывает практическую и теоретическую ценность результатов, полученных в ходе исследования;</p> <p>сопоставляет структуры</p>

	<p>задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания;</p> <ul style="list-style-type: none"> -выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки; - отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами методологии научного 	<p>презентации.</p>	<p>родного и иностранного языка при переводе профессиональных текстов из различных источников;</p> <p>способен логически выстраивать аргументы для доказательства точки зрения;</p>
--	---	---------------------	--

		познания при изучении различных подходов к одному явлению; - основными методиками и приемами анализа языковых единиц			
Общепрофессиональные и профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Формы оценки	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК - 1	Способность использовать понятийный аппарат философии,	Знать основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной	Подготовка к семинарам. Подготовка к устно	Индивидуальное собеседование	Пороговый уровень Знает основные термины лексикологии, ее разделов «семантика», «этимология», «фразеология», «морфемика», «морфология», «стилистика» и др., а также термины и понятия смежных дисциплин; основные лингвистические

	<p>теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>	<p>лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии. Уметь - применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования,</p>	<p>му доклад у. Защита электронного реферата-презентации.</p>	<p>доверие, тестирование, подготовка овк а доклад а (реферата), экзамен</p>	<p>средства выделения релевантной информации. Умеет формулировать основные положения, отличающие разные подходы к проблеме, определять последовательность применения основных методов исследования для достижения поставленной цели; ориентироваться в выборе языкового материала для реализации своего коммуникативного намерения; применяет полученные теоретические знания при изучении лексикологии в процессе коммуникации. Повышенный уровень владеет способностью использовать теоретические положения смежных дисциплин для обоснования точки зрения; применяет широкий спектр фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических и культурно-обусловленных явлений родного и изучаемого языков и на их основе выделяет широкий спектр</p>
--	---	---	---	---	---

		<p>ния в нем лексических единиц. Владеть - навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.</p>		<p>лингвостилистических средств выделения и отражения релевантной информации в переводе; владеет навыками переводческого и лингвокультурологического анализа; умеет сформулировать цели и задачи самостоятельного исследования; осуществляет аналитический обзор данных смежных дисциплин использования в самостоятельном исследовании.</p>
--	--	--	--	---

ОПК -2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.	<p>Знать -основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; -особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика.</p> <p>Уметь -применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение; -применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода.</p>	Традиционные и интерактивные лекции. Выступления на семинаре. Подготовку устно докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем»),	Индивидуальное задание	<p>Пороговый уровень Знает основные положения теорий в области изучения лексики и смежные теории в области морфологии, синтаксиса, лингвокультурологии; Умеет определять практические цели исследования; привлекает различные методы анализа для определения роли лексической единицы в дискурсе; отбирает и выстраивает в логической последовательности аргументы для обоснования применения той или иной теории для достижения целей исследования.</p> <p>Повышенный уровень умеет комбинировать данные лексикологии и смежных наук в самостоятельном исследовании и переводе; привлекает данные лексикологии и других отраслей лингвистики для анализа значения и роли лексической единицы в дискурсе; проявляет творчество и креативность в процессе предпереводческого и</p>
--------	---	---	---	------------------------	---

		<p>Владеть -основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста; -способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.</p>	<p>«Резюме темы») . Защита электронного реферата-презентации.</p>		<p>переводческого анализа текста</p>
--	--	--	--	--	--------------------------------------

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	54	54
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
семинары (С)	36	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	54	54
В том числе:		
СРС в семестре:		
Подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	18	18
Внеаудиторное чтение	18	18
Подготовка к тестированию	6	6
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике	4	4
Подготовка электронных презентаций	6	6
Подготовка к анализу лексических единиц	2	2
СРС в период сессии:	36	36
Подготовка к экзамену	36	36
Вид промежуточной аттестации: экзамен		
ИТОГО: Общая трудоемкость	144 ч.	144 ч.
	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
5	1	Лексикология как лингвистическая дисциплина.	Предмет, цели и задачи лексикологии, ее связи с другим и частными лингвистическими дисциплинами (фонетической, грамматикой и историей языка). Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава китайского языка. Лексические единицы языка. Словарный состав как система лексических единиц. Слово как основная единица лексической системы языка. Типы и виды языковой номинации.
5	2.	Семантические аспекты изучения	Значения лексических единиц. Основные подходы к значению слова. Природа значения слова.

		словарного состава.	<p>Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного китайского языка.</p> <p>Значения слова и проблемы лексической номинации. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова.</p> <p>Семантические связи слов в лексической системе современного китайского языка.</p> <p>Семантические классы лексических единиц и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов.</p> <p>Фреймовая структура семантического поля. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов. Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы.</p> <p>Прототипические структуры как способ категоризации лексики.</p> <p>Специфика китайской языковой картины мира как результат национально-исторического, социо-, этнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира.</p>
5	3.	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений.	<p>Омонимия и полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы.</p> <p>Смысловая структура слова в современном китайском языке. Разграничение полисемии и омонимии. Пути становления и классификация омонимов в китайском языке.</p> <p>Метафора и метонимия как когнитивные механизмы создания новых значений. Концептуальная теория метафоры. Теория ментальных пространств. Метафора в историческом аспекте.</p> <p>Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Диахронная классификация типов лексических значений.</p>
5	4.	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология.	<p>Типология морфем. Морфологическое значение слова.</p> <p>Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Понятие членимости слова.</p> <p>Историческая изменчивость структуры слова: морфологическое опрощение и переразложение.</p> <p>Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова.</p> <p>Понятие производимой основы, типология деривационных основ в современном китайском</p>

			<p>языке. Деривационные морфемы.</p> <p>Структура и семантика словообразовательной модели. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей и словообразовательных средств как отражение их функционального аспекта.</p>
5	5.	Деривация. Аффиксация. Конверсия	<p>Префиксация, суффиксация, семантика деривационного аффикса.</p> <p>Многозначность и омонимия деривационных аффиксов.</p> <p>Принципы классификации аффиксов. Когнитивная и коммуникативная значимость производного слова: прагматика лингвокреативной деятельности.</p> <p>Различное понимание природы конверсии. Критерии внутренней производности. Семантические отношения при конверсии как критерий определения направления производности.</p>
5	6.	Словосложение	<p>Основные особенности образования сложных слов в китайском языке. Критерии сложного слова, структурная и семантическая соотносительность сложных слов и свободных словосочетаний в китайском языке. Принципы классификации сложных слов.</p>
5	7.	Второстепенные способы словообразования	<p>Второстепенные способы словообразования: их роль в пополнении словаря китайского языка. Аббревиация, усечение, словосложение с сокращением основ, обратное словообразование. Проблема статуса аббревиатур и усеченных слов.</p> <p>Типы дискурса, для которых создаются данные виды слов.</p>
5	8.	Свободные и устойчивые словосочетания	<p>Роль синтагматики в изучении смысловой структуры слова.</p> <p>Роль и типы контекста. Значение слова и модель слово сочетания.</p> <p>Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном китайском языке. Модель словосочетания и ее соотношение со значением ведущего компонента.</p> <p>Условия и правила сочетаемости слов. Устойчивые словосочетания, их отличительные признаки. Разнородность устойчивых словосочетаний в современном китайском языке, источники устойчивых сочетаний.</p> <p>Проблема эквивалентности фразеологической единицы и слова. Фразеологическая устойчивость. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц.</p>

			Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в китайском и русском языках.
5	9.	Прагматические аспекты изучения словарного состава	<p>Стилистические регистры.</p> <p>Изменение словарного состава как социолингвистическое явление. Качественные и количественные изменения словарного состава современного китайского языка.</p> <p>Использование китайской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы).</p>
5	10.	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного китайского языка	<p>Территориальная дифференциация лексико-семантической системы китайского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка.</p> <p>Лексические особенности китайского языка в различных регионах Китая, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.</p>
5	11.	Этимологическая характеристика номинативных единиц китайского языка.	<p>Роль заимствования как способа номинации в истории китайского языка.</p> <p>Разнородность китайского словаря с точки зрения его этимологического состава. Условность терминов «исконный» и «заимствованный».</p> <p>Заимствование из различных языков как социолингвистическое явление.</p> <p>Виды заимствований. Заимствования и лексико-семантическая система китайского языка.</p> <p>Ассимиляция заимствований в словарном составе китайского языка. Степень ассимиляции заимствований в лексико-семантической системе китайского языка, их системно-функциональные способности и коммуникативная значимость.</p> <p>Влияние заимствований на словарный состав, систему словообразования китайского языка на лексико-семантическую систему и систему номинации китайского языка.</p>
5	12.	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии	<p>Отражение в лексикографических трудах современного уровня научных исследований, основных проблем лексикологии китайского языка (омонимия, конверсия и т.д.).</p> <p>Принципы классификации словарей и основные параметры словаря.</p> <p>Основные типы китайских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.).</p> <p>Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения толковых</p>

			<p>словарей. Отбор словника, структура словарной статьи.</p> <p>Справочный материал в толковых словарях.</p> <p>Переводные китайско-русские и русско-китайские словари. Проблема выбора эквивалента при составлении переводного словаря.</p> <p>Учебная лексикография и ее особенности.</p> <p>Особенности построения учебных толковых китайских словарей, словари сочетаемости, особенности их построения.</p> <p>Характеристика нового поколения учебных китайских словарей с культурологическим компонентом.</p> <p>Электронные словари и энциклопедии.</p>
--	--	--	--

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	все го	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
5	1	Лексикология как лингвистическая дисциплина.	2	2	2	6	1 нед: Индивидуальное собеседование
5	2	Семантические аспекты изучения словарного состава.	4	6	8	18	2-4 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, анализ лексических единиц
5	3	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений.	2	4	6	12	5-7 нед: подготовка электронных презентаций (по выбору студента), индивидуальное собеседование, тестирование.
5	4	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология.	2	2	4	8	8 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, анализ лексических единиц
5	5	Деривация. Аффиксация. Конверсия.		4	4	8	9 нед: индивидуальное собеседование, подготовка докладов тестирование.
5	6	Словосложение	2	2	2	6	10 нед: индивидуальное собеседование, подготовка докладов,.
5	7	Второстепенные способы словообразования		2	6	8	11 нед. Индивидуальное собеседование, электронная презентация

							тестирование
5	8	Свободные и устойчивые словосочетания	2	2	4	8	12 нед. Индивидуальное собеседование, анализ лексических единиц
5	9	Прагматические аспекты изучения словарного состава	2	2	4	8	13 нед. Индивидуальное собеседование, электронные презентации
5	10	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного китайского языка		2	4	6	14 нед. Индивидуальное собеседование, доклады
5	11	Этимологическая характеристика номинативных единиц китайского языка.	2	4	5	11	15-16 нед. Индивидуальное собеседование Электронные презентации, тестирование
5	12	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии		4	5	9	17-18 нед. Индивидуальное собеседование Анализ словарей
			18	36	54	108	Экзамен

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ:

1. Заимствования как переводческая проблема.
2. Причины нейтрализации метафоры в переводе.
3. Особенности перевода эвфемизмов.
4. Национально-культурная специфика китайских фразеологизмов.
5. Особенности перевода идиом.
6. Культурная обусловленность перевода пословиц и поговорок, содержащих определённый концепт.
7. Основные проблемы создания электронных словарей.
8. Современные лингвострановедческие реалии в китайском языке и приемы их перевода.
9. Неологические тенденции в языке СМИ.
10. Особенности передачи конверсии в переводе.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

<i>№ семестра</i>	<i>№ раздела</i>	<i>Наименование раздела учебной дисциплины</i>	<i>Виды СРС</i>	<i>Всего часов</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
5	1	Лексикология как лингвистическая дисциплина.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию	1 1
5	2.	Семантические аспекты изучения словарного состава.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике 4. Подготовка к тестированию	3 2 2 1
5	3.	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка к тестированию.	2 2 2
5	4.	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 3. Подготовка к анализу лексики.	1 2 1
5	5.	Деривация. Аффиксация. Конверсия.	1. Внеаудиторной чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию	2 2
5	6.	Словосложение	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.	1 1
5	7	Второстепенные способы словообразования	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка электронного реферата-презентации 4. Подготовка к тестированию	1 1 2 2
5	8	Свободные и устойчивые словосочетания	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 2. Подготовка к анализу лексических единиц	2 1 1

5	9	Прагматические аспекты изучения словарного состава	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка электронного реферата-презентации	1 1 2
5	10	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного китайского языка	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка доклада	1 1 2
5	11	Этимологическая характеристика номинативных единиц китайского языка.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка электронного реферата-презентации 4. Подготовка к тестированию	1 1 2 1
5	12	Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 3. Подготовка к анализу словарей	2 2 1
		ИТОГО в семестре		54+36 часов подготовка к экзамену

3.2. График работы студента
семестр №5

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Тестирование письменное	Тсп							Тсп		Тсп		Тсп					Тсп		
Реферат (защита электронного реферата-презентации)	Реф							Реф					Реф		Реф			Реф	

Устный доклад	Уд				Уд				Уд	Уд	Уд				Уд				
---------------	----	--	--	--	----	--	--	--	----	----	----	--	--	--	----	--	--	--	--

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Электронные ресурсы библиотеки РГУ [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/e-library/>, свободный (дата обращения: 25.03.2017).
2. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [Электронный ресурс]: Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red, свободный (дата обращения: 25.03.2017).
3. АBBYU [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
4. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
5. StudyChinese [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

- 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Кондрашевский, Александр Федорович . Современный китайско - русский словарь [Текст] / А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2005	1-12	5	10	-
2	Колкер, Яков Моисеевич. Как сделать высказывание точным и выразительным [Текст] : теория и практика обучения говорению на иностранном языке / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова. - М. : Научная книга, 2009.	1-12	5	10	-

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Се-мес-тр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на ка-федре
1	Сизов, Сергей Юрьевич. Китайско - русский словарь идиом [Текст] / С. Ю. Сизов. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2005. - 317 с.	1-12	5	5	-
2	Щукин, Анатолий Александрович. Современная китайская аббревиатура [Текст] : справочник / А. А. Щукин. - М. : Восток-Запад, 2004. - 80 с.	1-12	5	5	-
3	Щукин, Анатолий Александрович. Ходячие китайские выражения [Текст] : [справочник] / А. А. Щукин. - М. : Муравей, 2004. - 96 с.	1-12	5	5	-
4	Булыгина, Л. Г. Практический курс китайского языка [Текст] . Т. 3 / Л. Г. Булыгина, С. Н. Богданов, В. В. Севальнев. - М. : Муравей, 2004.	1-12	5	5	-
5	Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Текст] .	1-12	5	5	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 18.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 1.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 3.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 11.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 9.05.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 6.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 11.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 26.05.2018).
3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 19.03.2018).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 18.04.2018).
5. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]: система федеральных образовательных порталов. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru>, свободный (дата обращения: 13.04.2018).
6. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 17.05.2018).
7. Качество и образование [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru>, свободный (дата обращения: 10.02.2018).
8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 8.04.2018).
9. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – гуманитарные науки. – Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 9.03.2018).
10. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 12.04.2018).
11. Портал для изучения японского языка Nihongo e 日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2018).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для лекционных и практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, ноутбук, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:
отсутствуют.

7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 54 час., в т.ч. Л – 18 час., С – 36 час.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5		6
5	1	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология.	Л,	Лекция-презентация	2	групповое
5	2	Семантические аспекты изучения словарного состава.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	групповое
5	3	Лексикология как лингвистическая дисциплина.	С	«Пересечение тем»	2	групповое
5	4	Словосложение.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	в малых группах
5	5	Свободные и устойчивые словосочетания	С	«Пересечение тем»	2	индивидуальное, групповое
5	6	Второстепенные способы словообразования	С	Защита электронного реферата-презентации	2	групповое
5	7	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений.	С	«Пересечение тем»	2	групповое
5	8	Прагматические аспекты изучения словарного состава	С	Защита электронного реферата-презентации	2	в малых группах
5	9	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	

		современного китайского языка				
5	10	Этимологическая характеристика номинативных единиц китайского языка.	С	Защита электронного реферата- презентации	2	
Всего					20	

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.).</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>
Практические занятия (семинары)	<p>Цель семинара как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Семинар выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p>Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p>Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в</p>

	<p>формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Подготовке студентов к семинару, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом семинара, изучить и при необходимости законспектировать рекомендованную литературу.</p> <p>Обычно на семинарское занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, на семинаре также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>На семинаре опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений на семинаре усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса семинара следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>В ходе семинара допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка электронных	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. структуризация учебного материала;

презентаций	<p>2. составление сценария презентации, 3. разработка дизайна презентации.</p> <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений); 2. Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25; 3. Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда; 4. На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение</p>

	<p>рекомендованной литературы). .</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить. • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Подготовка к экзамену	<p>Назначение экзамена состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе</p>

	подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.
--	--

В ходе сдачи экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. ИТ обработка данных при создании компьютерных презентаций.
4. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone Image Viewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Лексикология как лингвистическая дисциплина.	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
2	Семантические аспекты изучения словарного состава.	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
3	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений.	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
4	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология.	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
5	Деривация. Аффиксация. Конверсия	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
6	Словосложение	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
7	Второстепенные способы словообразования	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
8	Свободные и устойчивые словосочетания	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
9	Прагматические аспекты изучения словарного состава	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
10	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного китайского языка	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
11	Этимологическая характеристика номинативных единиц китайского	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен
12	Лексикография как одна из областей прикладной	ОК-6, ОК-7, ОПК-1, ОПК-2	экзамен

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловечески	<i>Знать</i>	
		основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка;	ОК6 З1
		место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания;	ОК6 З2
		<i>Уметь:</i>	
		анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по	ОК6 У1

	х задач.	дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития	
		сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)	ОК6 У2
		<i>Владеть:</i>	
		общенаучными методами познания	ОК6 В1
		способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе	ОК6 В2
		приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины	ОК6 В3
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	<i>Знать</i>	
		основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод;	ОК7 31
		роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня	ОК7 32
		<i>Уметь:</i>	
		определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания;	ОК7 У1
		выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки;	ОК7 У2
		отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами	ОК7 У3
		<i>Владеть:</i>	
		основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению;	ОК7 В1
	основными методиками и приемами анализа языковых единиц	ОК7 В2	
ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной	<i>Знать:</i>	
		основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии.	ОПК1 31
		<i>Уметь</i>	

	лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц. <i>Владеть:</i>	ОПК1 У1
		навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.	ОПК1 В1
ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.	<i>Знать:</i>	
		основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки;	ОПК2 31
		особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика.	ОПК2 32
		<i>Уметь</i>	
		применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение;	ОПК2 У1
		применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода.	ОПК2 У2
		<i>Владеть:</i>	
	основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста;	ОПК2 В1	
	способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.	ОПК2 В2	

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
---	---------------------------------	---

1	Определение лексики и лексикологии.	ОК6 31, ОК7 У2, ОПК1 В1
2	Связь лексики с фонетикой, грамматикой, стилистикой и историей языка.	ОК6 31, ОК7 У2, ОПК1 В1
3	Методы исследования лексики.	ОК6 31, ОК7 У2, ОПК1 В1
4	Исходная единица лексического анализа — первичная лексема и ее характеристика.	ОК6 У1, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
5	Классы первичных лексем.	ОК6 У1, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
6	Признаки различения сложных слов и словосочетаний.	ОК6 В1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
7	Словообразовательные типы в китайском языке.	ОК6 В1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
8	Модели словообразования существительных, глаголов, прилагательных.	ОК6 32, ОПК1 31, ОПК2 В2
9	Сущность лексических комплексов и причины их появления.	ОК6 У2, ОК7 У2, ОПК1 В1
10	Виды семантических реляций.	ОК6 В1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
11	Семантические реляции и порядок следования компонентов.	ОК6 В2, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
12	Семантические реляции в комплексах с атрибутивным типом связи.	ОК6 В2, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
13	Семантические реляции в комплексах с глагольно-объектным, глагольно-результативным и субъектно-предикативным типом связи.	ОК6 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
14	Место аффиксации в китайском языке.	ОК6 У2, ОПК1 31, ОПК2 В2
15	Наиболее употребительные суффиксы.	ОК6 В1, ОК7 У3
16	Наиболее употребительные полусуффиксы.	ОК6 В1, ОК7 У3
17	Происхождение китайских фразеологизмов.	ОК6 31, ОК7 У2, ОПК1 В1
18	Национальное своеобразие китайских фразеологизмов.	ОК6 31, ОК7 У2, ОПК1 В1
19	Пословицы и поговорки.	ОК6 У1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
20	Недоговорки-иносказания.	ОК6 У1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
21	Фразеологизмы в словарях.	ОК6 У1, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1

22	Формальные типы синонимов.	ОК6 В2, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
23	Роль синонимии в словообразовании.	ОК6 В2, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
24	Родо-видовые различия между синонимами.	ОК6 У1, ОПК1 31, ОПК2 В2
25	Синонимы и контекст их употребления.	ОК6 У1, ОПК1 31, ОПК2 В2
26	Источники синонимии.	ОК6 У1, ОПК1 31, ОПК2 В2
27	Критерии антонимичности.	ОК6 32, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
28	Формальные типы антонимов.	ОК6 У2, ОК7 У2,, ОПК1 В1
29	Семантические типы антонимов.	ОК6 У2, ОК7 У2,, ОПК1 В1
30	Порядок слов внутри антонимичной пары.	ОК6 В1, ОПК1 31, ОПК2 В2
31	Роль антонимии в словообразовании.	ОК6 В1, ОПК1 31, ОПК2 В2
32	Определение моносемии и полисемии.	ОК6 31, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32
33	Основные типы полисемии.	ОК6 В1, ОПК1 31, ОПК2 В2
34	Глаголы с особо широкой тематикой.	ОК6 31, ОПК1 31, ОПК2 В2
35	Законы развития значения слова.	ОК6 31, ОПК1 31, ОПК2 В2
36	Антонимичные прилагательные и полисемия.	ОК6 31, ОПК1 31, ОПК2 В2
37	Определение омонимии.	ОК6 У2, ОК7 У2, ОПК1 В1
38	Типы лексической омонимии.	ОК6 31, ОПК1 31, ОПК2 В2
39	Источники омонимии.	ОК6 В2, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
40	Пути преодоления омонимии.	ОК6 В2, 31, ОПК1 У1, ОПК2 В1
41	Причины заимствования иноязычных элементов.	ОК6 31, ОПК1 31, ОПК2 В2
42	Пять способов заимствования. Заимствованные аффиксы.	ОК6 У1, У2, ОПК2 В1, ОПК2 32

**ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ
(Шкалы оценивания)**

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибальной шкале.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Лексикология» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

При оценке ответов учитывается логика построения высказывания, аргументированность при выражении собственной точки зрения, разнообразие лексических и грамматических средств, объем высказывания, его фонетическое оформление, а также беглость речи.

«Отлично» (5) - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок). Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связностью, полнотой, спонтанностью, беглостью, аргументированностью. Речь лексически и грамматически разнообразна. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.

«Хорошо» (4) - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.

«Удовлетворительно» (3) - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексических и грамматических средств). Высказывание ограничено воспроизведением программного материала в знакомых ситуациях, с многочисленными лексическими и грамматическими ошибками, не препятствующими пониманию смысла.

«Неудовлетворительно» (2) - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание). Недостаточно полный объем знаний, необходимых для осуществления процесса общения. Трудности в общении; неполное воспроизведение на уровне памяти.